

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12263
23 December 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 23 ДЕКАБРЯ 1976 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

От имени Объединенного командования, учрежденного во исполнение резолюции 84 Совета Безопасности от 7 июля 1950 года, имею честь препроводить доклад Командования Организации Объединенных Наций о выполнении Соглашения о перемирии от 1953 года в период с 1 сентября 1975 года по 20 декабря 1976 года.

Прошу распространить настоящее письмо вместе с прилагаемым докладом Командования Организации Объединенных Наций в качестве документа Совета Безопасности.

Уильям У. СКРЭНТОН

ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ КОМАНДОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (КООН)

1. История вопроса. Настоящий доклад представлен в соответствии с резолюцией 84 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 7 июля 1950 года, которая призвала к созданию объединенного командования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Корее под руководством Соединенных Штатов и предложила "... Соединенным Штатам представлять Совету Безопасности надлежащие доклады о ходе операций, предпринятых под объединенным командованием". В настоящем докладе кратко изложены события, происшедшие после периода, охватываемого последним докладом (документ ООН S/11861, 31 октября 1975 года), и в него включены подробности в отношении инцидента, имевшего место 18 августа в общей зоне безопасности (ОЗБ) вблизи Паньмынгжона, а также изменения в мероприятиях по безопасности в ОЗБ, переговоры о которых проходили позднее.

2. Структура перемирия и процедуры:

а. Военная комиссия по перемирию

Командование Организации Объединенных Наций продолжало сосредоточивать свои усилия на поддержании соглашения о перемирии в Корее от 27 июля 1953 года. Основным органом по наблюдению за выполнением этого соглашения является Военная Комиссия по перемирию (ВКП). Эта Комиссия была создана в соответствии с соглашением "для проверки выполнения соглашения о перемирии и урегулирования путем переговоров нарушений этого перемирия".

Как отмечалось в документе S/11861 от 31 октября 1975 года, Комиссия состоит из десяти старших военных офицеров, пять из которых представляют Командование Организации Объединенных Наций (включая представителей Соединенных Штатов, Корейской Республики и других членов Командования Организации Объединенных Наций), а пять других - Народную армию Северной Кореи и Китайских народных добровольцев. Комиссии помогает секретариат, который состоит из представителей каждой стороны, встречающихся по мере необходимости, и дежурные офицеры от каждой стороны, которые ежедневно вступают в контакт между собой. Эти контакты происходят в общей зоне безопасности, части штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, расположенной по обеим сторонам военной демаркационной линии (ВДЛ) в центре демилитаризованной зоны (ДМЗ), которая разделяет Корейский полуостров.

б. Комиссия нейтральных стран по наблюдению (КНСН)

Командование Организации Объединенных Наций и Военная комиссия по перемирию сотрудничают также в поддержке Комиссии нейтральных стран по наблюдению, созданной в соответствии с Соглашением о перемирии для наблюдения за соблюдением некоторых аспектов соглашения. Комиссия

нейтральных стран по наблюдению состоит из представителей Польши, Чехословакии, Швейцарии и Швеции. Эта комиссия собирается еженедельно в общей зоне безопасности вблизи Паньмыньгжона и представляет доклады Военной комиссии по перемирию о своей деятельности, которая в основном касается передвижения военного персонала и оборудования в Корею и из нее.

с. Роль Корейской Республики

Корейская Республика выполняет соглашение о перемирии с момента его заключения. В ходе переговоров Корейская Республика дала заверения в том, что она будет твердо придерживаться прекращения огня. Эти заверения были вновь подтверждены Командованием Организации Объединенных Наций, и соглашение о перемирии было подписано командующим Организации Объединенных Наций от имени всех сил, участвующих в Командовании Организации Объединенных Наций, включая вооруженные силы Корейской Республики. Военные офицеры Корейской Республики были аккредитованы при Комиссии по перемирию с марта 1954 года, регулярно служат в Комиссии начиная с этого времени и принимают участие в деятельности на уровне членов секретариата, а также на более низких уровнях.

3. Деятельность Военной комиссии по перемирию

Заседания Военной комиссии по перемирию используются для обсуждения нарушений перемирия, и в случае крупных нарушений Командование Организации Объединенных Наций постоянно принимало меры посредством проведения заседаний Комиссии. Заседания секретариата используются для рассмотрения административных вопросов, причем за период, охватываемый настоящим докладом (1 сентября 1975 года - 20 декабря 1976 года), было проведено 17 заседаний Комиссии и 12 заседаний секретариата. Эти заседания являются единственными регулярными каналами для изложения фактов и обмена мнениями в отношении мероприятий вдоль демилитаризованной зоны и опасных инцидентов. Они необходимы для предотвращения возможных просчетов и эскалации конфликтов. Ежедневные встречи дежурных офицеров и прямая телефонная связь между их канцеляриями позволяют поддерживать непосредственную связь между обеими сторонами.

Наиболее значительным достижением Комиссии за год, истекший после представления последнего доклада, была разработка мер, направленных на уменьшение опасности конфронтации с применением силы в районе штаб-квартиры Комиссии по перемирию. Разработка этих мероприятий последовала за инцидентом, имевшим место 18 августа (более подробно он изложен ниже), в ходе которого два офицера Организации Объединенных Наций были убиты солдатами Северной Кореи при наблюдении за подрезкой дерева в секторе КООН общей зоны безопасности. Эти новые мероприятия и переговоры, приведшие к ним, сыграли решающую роль в смягчении опасного положения, последовавшего за инцидентом 18 августа.

4. Развитие событий за прошедший год

После периода, охватываемого последним докладом Командования Организации Объединенных Наций (закончился 31 августа 1975 года), Командование Организации Объединенных Наций приняло различные позитивные меры для обеспечения того, чтобы задачи соглашения о перемирии были выполнены. Помимо значительных усилий, предпринятых после инцидента 18 августа, эти меры включали следующее:

а) 22 января 1976 года в ходе 370-го заседания Военной комиссии по перемирию Командование Организации Объединенных Наций в одностороннем порядке разоружило 50 процентов караульных Объединенного командования в штаб-квартире комиссара в этом районе. Это было сделано в надежде на достижение взаимного прогресса в уменьшении напряженности в этом районе. Однако не было получено никакого ответа, и в мае 1976 года полный установленный контингент в 35 вооруженных военнослужащих был восстановлен. В отношении этих военнослужащих по-прежнему действовал строгий приказ избегать контактов или конфликтов с другой стороной и воздерживаться от использования оружия, за исключением тех случаев, когда это необходимо для самообороны от вооруженного нападения. (Сдержанность, проявленная персоналом КООН 18 августа в соответствии с этим приказом, была основным фактором, предотвратившим более серьезную эскалацию этого инцидента.)

б) В тот же день, 22 января, Командование Организации Объединенных Наций призвало предпринять основные усилия по инспекции делимитированной зоны для проведения расследования, проверки и устранения любых нарушений, которые могли иметь место.

с) Командование Организации Объединенных Наций неоднократно призвало созвать совместные группы наблюдателей для расследования нарушений, в которых каждая из сторон обвиняла другую. КООН повторно выступало с этим предложением 67 раз после того, как последняя такая группа собралась в апреле 1967 года, включая заседания 3 апреля и 6 августа 1976 года. (Первая совместная группа наблюдателей, собранная после 1967 года, была созвана 7 сентября 1976 года в общей зоне безопасности для содействия выполнению нового соглашения об общей зоне безопасности.)

д) В отсутствие положительного ответа на предложение об использовании объединенных групп наблюдателей Командование Организации Объединенных Наций в одностороннем порядке провело расследование всех обвинений в нарушении перемирия, выдвинутых противоположной стороной, в той мере, в какой эти обвинения были достаточно конкретными, для того чтобы провести расследование. Было расследовано более 27 000 таких обвинений (хотя некоторые из них были представлены лишь спустя 40 дней после расследуемого случая), и на них были даны ответы на заседаниях Комиссии по перемирию. В прошлом командование Организации Объединенных Наций признало нарушения в 98 случаях (самый последний случай

/...

имел место, когда вертолет Корейской Республики разбился в ДМЗ в июле 1975 года); однако ни одно из обвинений, представленных другой стороной в течение прошлого года, не подтвердилось.

5. Нарушения Соглашения и опасные инциденты

В течение прошедшего года Командование Организации Объединенных Наций сообщило в Комиссии по перемирию о 10 801 нарушении Соглашения, совершенном Севером. К наиболее серьезным из этих нарушений относятся следующие:

а) Обнаружение трех вооруженных нарушителей в районе непосредственно к югу от демилитаризованной зоны в период с 19 по 21 июня. Нарушители были уничтожены после того, как они обстреляли военнослужащих Корейской Республики, пытавшихся задержать их; у них были найдены автоматы АК-47, фотокамеры, карты и оборудование, маркировка на котором ясно указывала на его северокорейское происхождение.

б) Обстрел из автоматического оружия и безоткатных орудий, в результате которого был нанесен ущерб позиции Командования Организации Объединенных Наций 5 августа 1976 года.

с) Несколько раз на протяжении года в районе штаб-квартиры Комиссии по перемирию военнослужащие Северной Кореи в нарушение Соглашения препятствовали передвижению служащих Командования Организации Объединенных Наций и в одном случае (26 июня 1976 года) ранили водителя автомашины Командования Организации Объединенных Наций в районе штаб-квартиры.

6. Инцидент, происшедший 18 августа, и последующие мероприятия

Самое серьезное нарушение, которое когда-либо совершалось в общей зоне безопасности Комиссии по перемирию, произошло 18 августа, когда 30 военнослужащих Северной Кореи напали на группу из 10 сотрудников безопасности Командования Организации Объединенных Наций, сопровождавших мирную рабочую группу. Эти рабочие обрезали дерево (на той стороне военной демаркационной линии Совместной зоны безопасности, которая принадлежит КООН), которое мешало наблюдению между двумя наблюдательными постами КООН. Обычные операции такого типа осуществлялись весьма часто. Прежние планы срубить дерево были изменены ввиду возражений персонала Северной Кореи.

Хотя первоначально военнослужащие Северной Кореи не возражали против проведения этой работы, впоследствии они потребовали прекратить ее. Представитель Командования Организации Объединенных Наций на месте приказал продолжать работу, поскольку она не была завершена. В этот момент военнослужащие Северной Кореи вызвали подкрепления и после их прибытия напали на служащих Командования Организации Объединенных Наций, прежде всего на двух присутствовавших офицеров армии Соединенных Штатов. Эти два офицера, из которых один не был вооружен,

были забиты до смерти дубинками, топориками и обухами топоров. Семи другим сотрудникам Командования Организации Объединенных Наций были нанесены ранения, когда они пытались оторваться от солдат Северной Кореи и выйти со своими офицерами из района нападения.

Командование Организации Объединенных Наций немедленно созвало заседание Военной комиссии по перемирию, которое состоялось 19 августа. На этом заседании Командование Организации Объединенных Наций выступило с самым решительным протестом против убийства двух офицеров и потребовало заверений в том, что такой инцидент не повторится. 21 августа Командование Организации Объединенных Наций срубило это дерево, а также убрало два барьера, которые были незаконно поставлены северокорейской стороной в 1966 году в той части общей зоны безопасности, которая принадлежит Командованию Организации Объединенных Наций. В тот же день командующий Народной армией Северной Кореи на заседании старших членов Военной комиссии по перемирию выразил сожаление по поводу этого инцидента, но не дал никаких заверений в отношении наказания виновных или в отношении недопущения будущих инцидентов.

На последующем заседании Комиссии, созванном Командованием Организации Объединенных Наций для того, чтобы еще раз настоять на осуществлении этих мер, было начато обсуждение вопроса о новых мерах безопасности в общей зоне безопасности. По всей очевидности, используя элементы предложения Командования Организации Объединенных Наций от 1970 года, которые она раньше игнорировала, сторона КНА/КНД предложила меры для обеспечения того, чтобы удерживать военнослужащих на их соответствующих сторонах демилитаризованной зоны. Впоследствии между секретарями Военной комиссии по перемирию были проведены переговоры о подготовке этих и других связанных с ними мероприятий, которые были согласованы 6 сентября 1976 года, после утверждения двумя старшими членами Военной комиссии по перемирию. Это соглашение является "дополнением к Соглашению о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, о его безопасности и застройке", заключенному 19 октября 1953 года. Оно предусматривает, что:

а) Военный персонал, за исключением персонала Военной комиссии по перемирию, объединенных групп наблюдателей и Комиссии нейтральных стран по наблюдению, остается на своих соответствующих сторонах военной демаркационной линии (ВДЛ) в общей зоне безопасности (за исключением зданий, построенных на самой ВДЛ), кроме тех случаев, когда другая сторона дает разрешение пересечь эту линию для какой-либо определенной цели.

б) Гражданский персонал сохраняет свободу передвижения в пределах общей зоны безопасности, при том условии, что он пересекает ВДЛ в установленном районе места проведения конференций, с тем чтобы обеспечить возможность удостоверять личность сотрудников.

с) Каждая сторона убирает свои сторожевые посты с другой стороны ВДЛ (на практике это положение применяется только в отношении Северной Кореи, которая сохраняет 4 сторожевых поста на стороне Командования Организации Объединенных Наций; Командование Организации Объединенных Наций не имеет сторожевых постов на стороне Северной Кореи).

d) Военному и гражданскому персоналу в Совместной зоне безопасности запрещено устанавливать "контакты, посягающие на взаимную безопасность".

e) Это соглашение вступило в силу 16 сентября, с тем чтобы дать время для обозначения ВДЛ в соответствии с соглашением и для ликвидации охранных постов Северной Кореи.

7. Дальнейшие события

В соответствии со сделанными ранее предложениями секретарь Командования Организации Объединенных Наций в письме на имя секретаря другой стороны от 8 октября рекомендовал обеим сторонам попытаться: 1) установить все факты, касающиеся обвинений в нарушении перемирия; 2) уменьшить напряженность между двумя сторонами; 3) улучшить использование органов Военной комиссии по перемирию, с тем чтобы они функционировали более эффективно. Это предложение было повторено на заседании Военной комиссии по перемирию на следующий день, когда Командование Организации Объединенных Наций выразило надежду на то, что прогресс, достигнутый после инцидента 18 августа, будет развиваться. На последующей встрече секретарей 17 ноября сторона КНА/КНД в ответ на письмо от 8 октября заявила, что ни в этом письме, ни в заявлении на заседании Военной комиссии по перемирию нет ничего нового.

8. Выводы

Как видно из этого доклада, Соглашение о перемирии и Военная комиссия по перемирию продолжают действовать, несмотря на обстановку напряженности и враждебности вдоль военной демаркационной линии. Комиссия служит чрезвычайно важной цели, так как она позволяет сохранять Соглашение о перемирии, демонстрируя сохраняющуюся верность Командования и участвующих в нем сил Соглашению о перемирии и облегчая непосредственные сношения между двумя сторонами. До достижения соглашения о заменяющих мероприятиях необходимо сохранять в силе Соглашение о перемирии. Командование Организации Объединенных Наций будет по-прежнему стремиться к выполнению Соглашения и к предотвращению вспышек военных действий на Корейском полуострове.

Приложение

Соглашение о дополнении к "Соглашению о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, о его безопасности и застройке"

УЧИТЫВАЯ, что пункт 25 статьи II Соглашения, совершенного 27 июля 1953 года, между Главнокомандующим Командованием Организации Объединенных Наций, с одной стороны, и Верховным командующим Кореysкой народной армией и Командующим китайскими народными добровольцами, с другой стороны, содержит положения касающиеся места нахождения и работы штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, и

УЧИТЫВАЯ, что раздел II "Соглашения о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, о его безопасности и застройке", утвержденного 19 октября 1953 года Военной комиссией по перемирию, содержит положения, касающиеся безопасности общей зоны безопасности (ОЗБ), и

УЧИТЫВАЯ, что за годы, прошедшие со времени вступления в силу вышеупомянутых соглашений, стало очевидным, что определенные дополнительные меры будут необходимы для гарантии безопасности персонала в ОЗБ и, в частности, для недопущения возможности конфликтов между военным персоналом обеих сторон,

секретари Военной комиссии по перемирию настоящим рекомендуют, чтобы Военная комиссия по перемирию внесла поправки в "Соглашение о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, о его безопасности и застройке" путем включения следующих дополнений:

Дополнения к "Соглашению о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, и его безопасности и застройке"

(Согласованы на 446-м заседании Секретарей, состоявшемся 6 сентября 1976 года, и утверждены старшими членами обеих сторон 6 сентября 1976 года)

1. Дополнение к пункту 3 статьи II

На основании совместного обследования военная демаркационная линия в районе зданий для конференций в общей зоне безопасности обозначается только цементным тротуаром шириной 50 (пятьдесят) сантиметров и высотой 5 (пять) сантиметров над уровнем земли, а в других секторах - только бетонными столбиками размером 10 (десять) на 10 (десять) сантиметров и высотой 1 (один) метр, помещенными в землю через каждые 10 (десять) метров. Район зданий для конференций включает 7 (семь) зданий на военной демаркационной линии и окружающий

их двор, т.е. 7 (семь) зданий и участок на расстоянии 10 (десять) метров от здания на западном конце и 10 (десять) метров от здания на восточном конце.

Ответственность за работу по маркировке от указателя № 0099 военной демаркационной линии до западной границы возлагается на сторону Корейской народной армии и Китайских народных добровольцев, а от указателя № 0099 военной демаркационной линии до восточной границы - на Командование Организации Объединенных Наций, за исключением тех случаев, когда разметка военной демаркационной линии входит в русло реки в юго-западном углу общей зоны безопасности, где указателями будут размещены поочередно на берегах соответствующей стороны.

Ответственность за содержание и контроль за указателями возлагается на сторону, которая произвела разметку линии.

2. Дополнение к пункту d статьи II

Весь военный персонал, включая персонал безопасности в общей зоне безопасности, не входит на территорию другой стороны, пересекая военную демаркационную линию в общей зоне безопасности; при этом настоящее Соглашение исключает персонал Военной комиссии по перемирию, Объединенные группы наблюдателей и Комиссию нейтральных стран по наблюдению в соответствии с пунктом 1.1 Соглашения о перемирии, и не более 15 (пятнадцати) членам Военной комиссии по перемирию и их помощникам от каждой стороны разрешается входить и находиться в районе каждой стороны в одно и то же время. Свобода передвижения разрешается обеим сторонам в зданиях, находящихся в совместном пользовании, и стороне, находящейся в зданиях, предназначенных для ее одностороннего использования, построенных на военной демаркационной линии в общей зоне безопасности.

Военный персонал, которому необходимо войти в район другой стороны, пересекая военную демаркационную линию для содержания и контроля за средствами связи в общей зоне безопасности или для другой санкционированной для невооруженного персонала деятельности, получает разрешение другой стороны.

Всему невоенному персоналу обеих сторон разрешается свободно передвигаться с пересечением военной демаркационной линии. Однако они могут пересекать военную демаркационную линию только в месте нахождения зданий для проведения совещаний в общей зоне безопасности, с тем чтобы обеспечить возможность надлежащего удостоверения их личности. Транспортные средства могут допускаться через военную демаркационную линию в общую зону безопасности только с предварительного согласия каждой стороны.

Военному и невоенному персоналу обеих сторон не разрешается устанавливать в общей зоне безопасности контакты, угрожающие безопасности каждой стороны.

Каждая сторона ответственным образом обеспечивает безопасность персонала другой стороны, который на законных основаниях находится в части общей зоны безопасности, принадлежащей этой стороне.

3. Дополнение к пункту в статьи III

Сторожевые посты, которые необходимы каждой стороне в общей зоне безопасности, устанавливаются только в части этой зоны, принадлежащей данной стороне.

Для обеспечения соблюдения гарантий безопасности, предусмотренных пунктом д статьи II, ни одна из сторон не будет сооружать визуальные или другие барьеры, которые затрудняли бы наблюдение другой стороны.

Следующие положения регулируют осуществление Соглашения о дополнениях к "Соглашению о районе штаб-квартиры Военной комиссии по перемирию, его безопасности и застройке"

- Дополнение вступает в силу через 10 дней после утверждения дополнений старшими членами обеих сторон.

- Объединенная группа по съемке состоит из равного числа квалифицированных сотрудников от каждой стороны для совместного проведения топографической съемки и обозначения военной демаркационной линии, причем ее безопасность и защита гарантируется обеими сторонами под наблюдением Объединенной группы наблюдателей.

- Следующие положения осуществляются в период между датой утверждения и датой вступления в силу этих дополнений.

Обозначение военной демаркационной линии в соответствии с настоящим Соглашением, достигнутым между сторонами, будет завершено.

Обе стороны выведут свои сторожевые посты, персонал безопасности и другие установки из района другой стороны; при этом телефон и другое оборудование, установленные в помещении, где находится общий дежурный офицер соответствующих сторон, исключаются из сферы действия этого положения.

Сторожевые посты Корейской народной армии и Китайских народных добровольцев, расположенные в той части зоны, которая находится в ведении Командования Организации Объединенных Наций, будут выведены.

/...

S/12263

Russian

Annex

Page 4

- В период между датой утверждения старшими членами обеих сторон и датой вступления в силу дополнений соответствующие стороны гарантируют безопасность персонала другой стороны путем издания и обеспечения соблюдения приказов, запрещающих контакты, которые угрожают безопасности сторон или представляют собой вмешательство в процесс выполнения задач, ведущих к осуществлению этих дополнений.

Совершено 6 сентября 1976 года.

Полковник Терренс У. МАКЛЕЙН, США
Секретарь
Делегации КООН

Полковник Вон ЧЕР ЦОЙ, КНА
Секретарь
Делегации КНА/КНД

Военная комиссия по перемирию, 6 сентября 1976 года.
